The Bedroom Girl,
The Sculpture Room Girl

Nakamura Asumiko

editor & translation

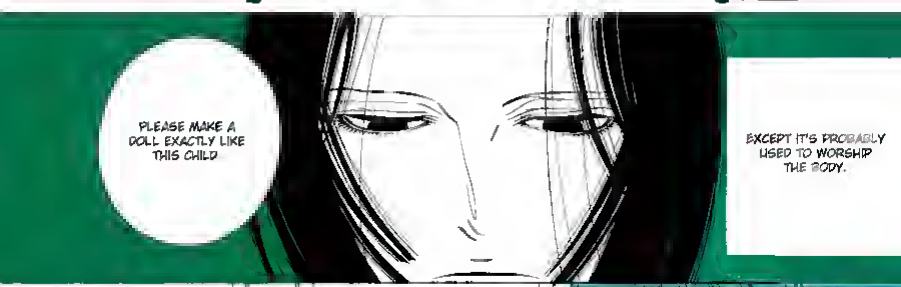
scans

THE SCULPTURE ROOM GIRL

THE BEDROOM GIRL

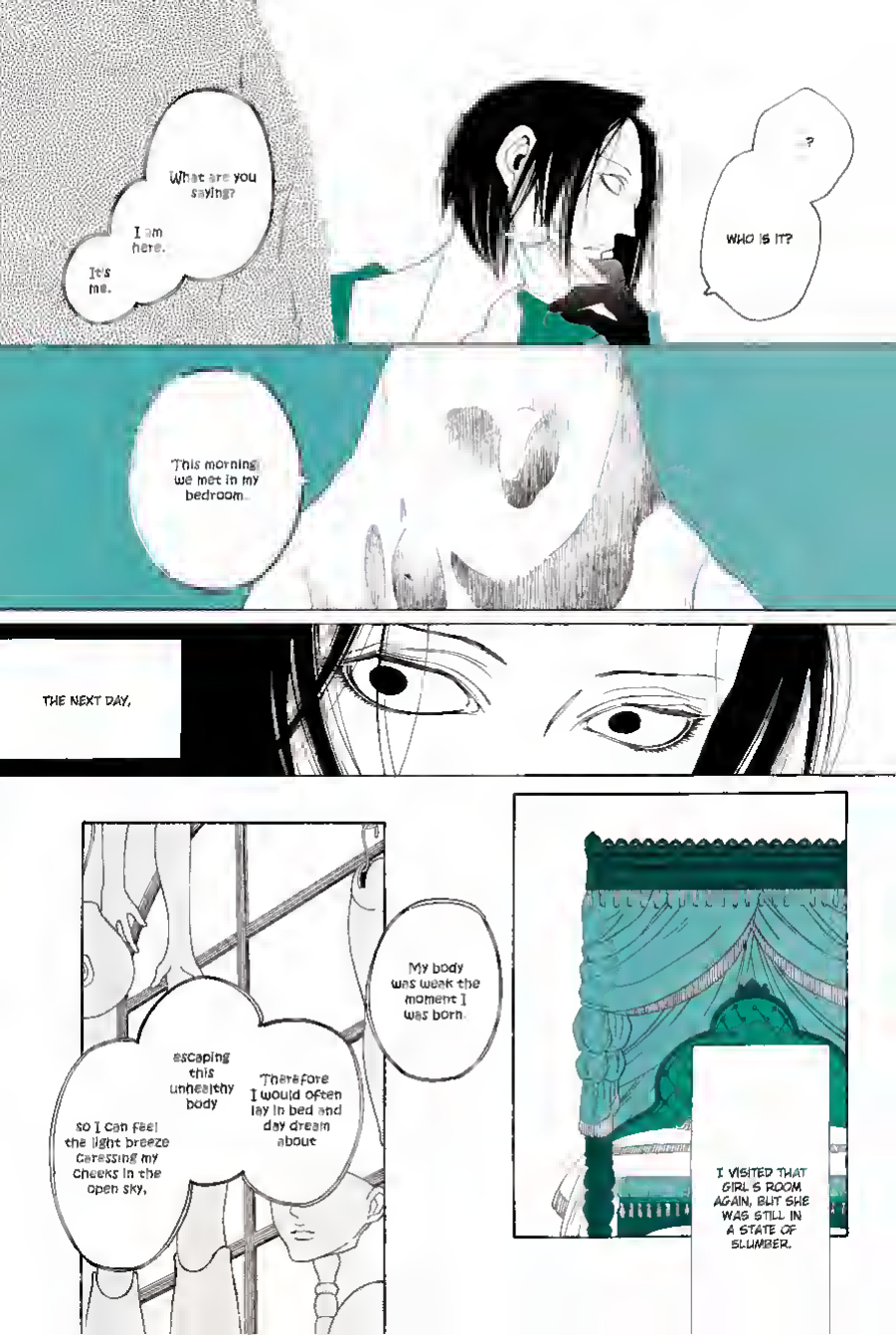
by Nakamura Kaoruko

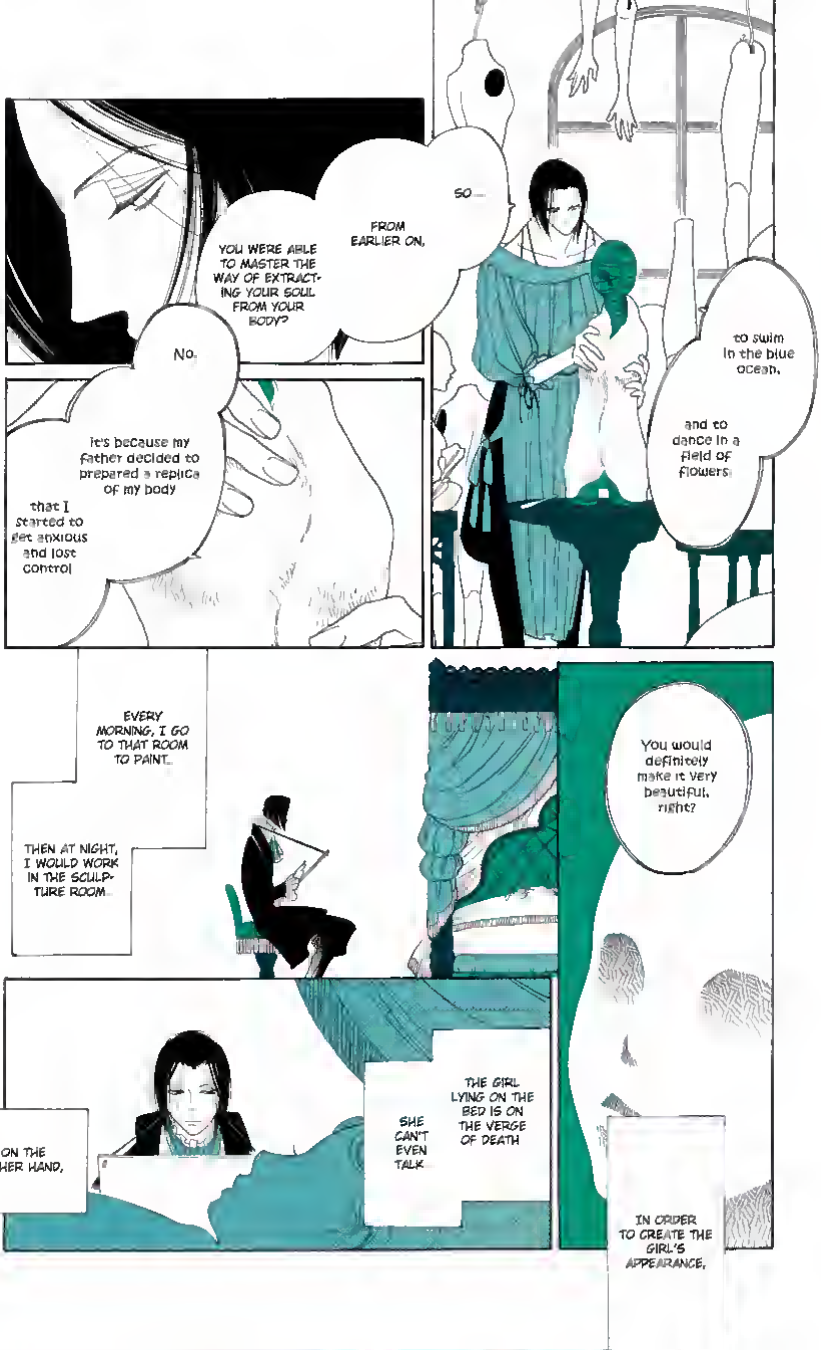
I WAS BROUGHT INTO A ROOM AND IN THE CENTER, THERE STOOD A DECORATED OAK BED. IT REMINISCENT OF A SOLEMN CHURCH.

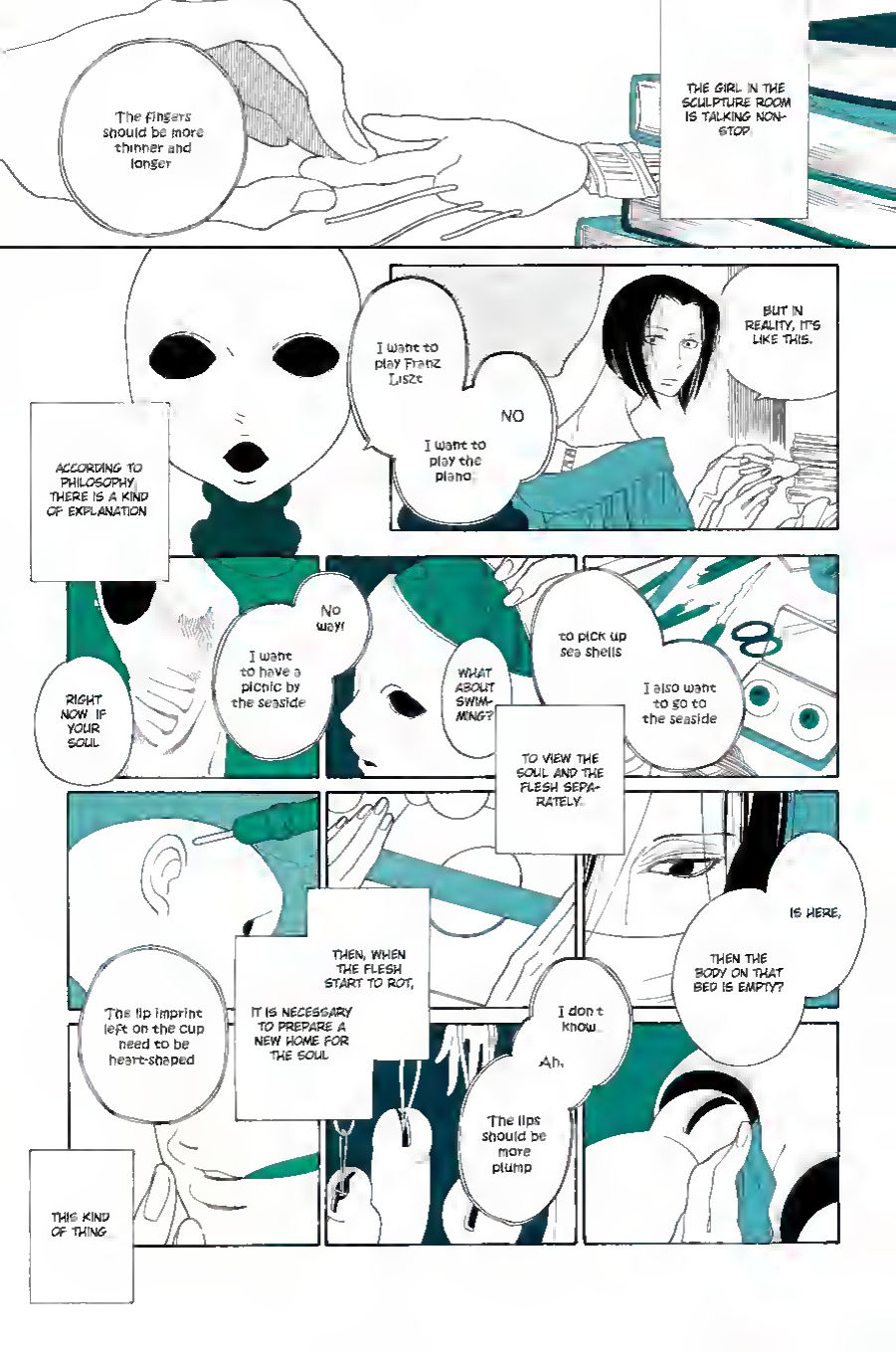


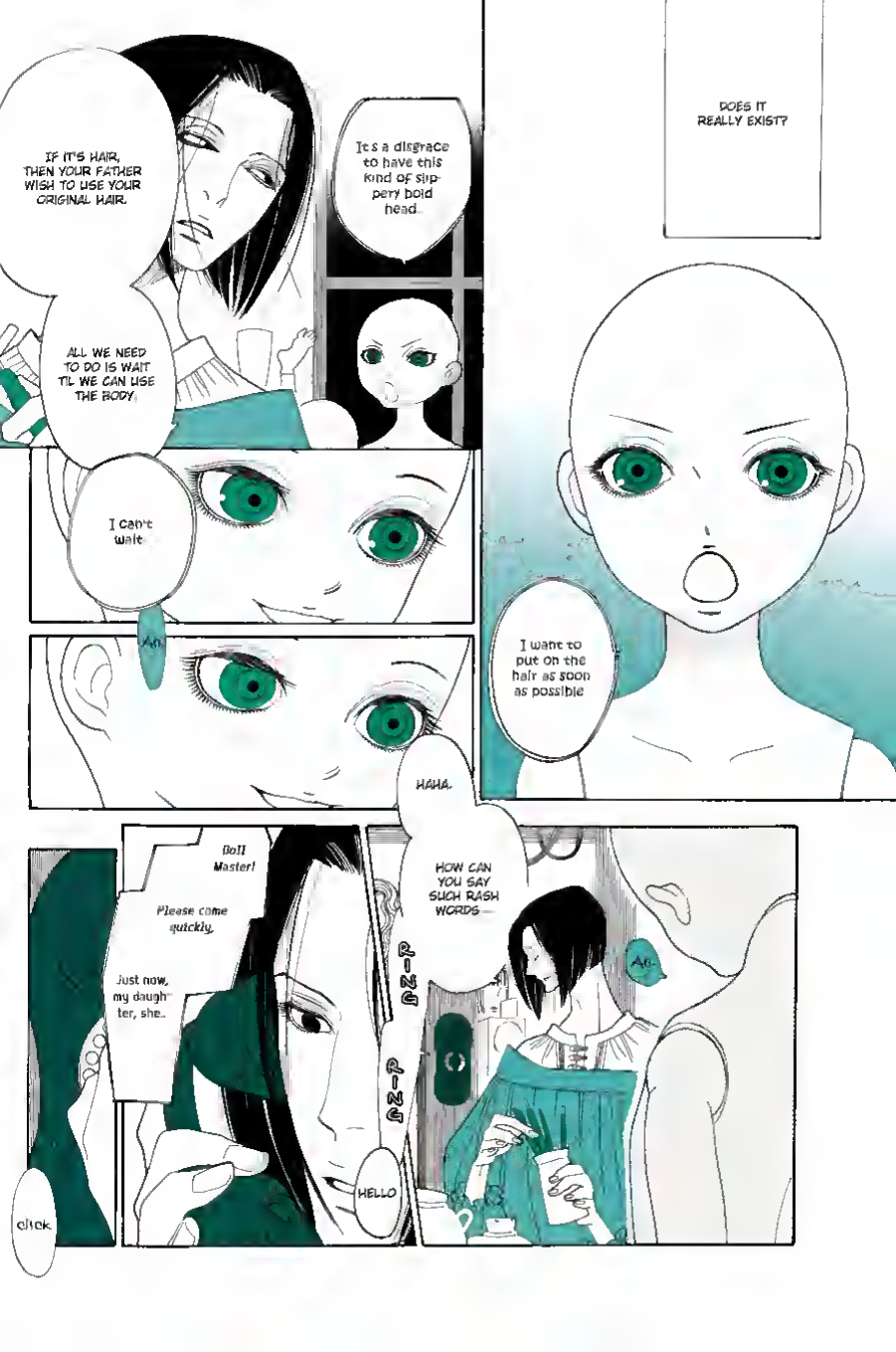
AS YOU CAN SEE, MY DAUGHTER IS ABOUT TO LEAVE THIS WORLD SHORTLY.
IT'S A PITY SHE'S NOT EVEN 10 YET.
AT LEAST WITH A DOLL BY MY SIDE, I CAN STILL PRESERVE A MEMORY OF HER.
THE PAY WAS VERY GENEROUS.

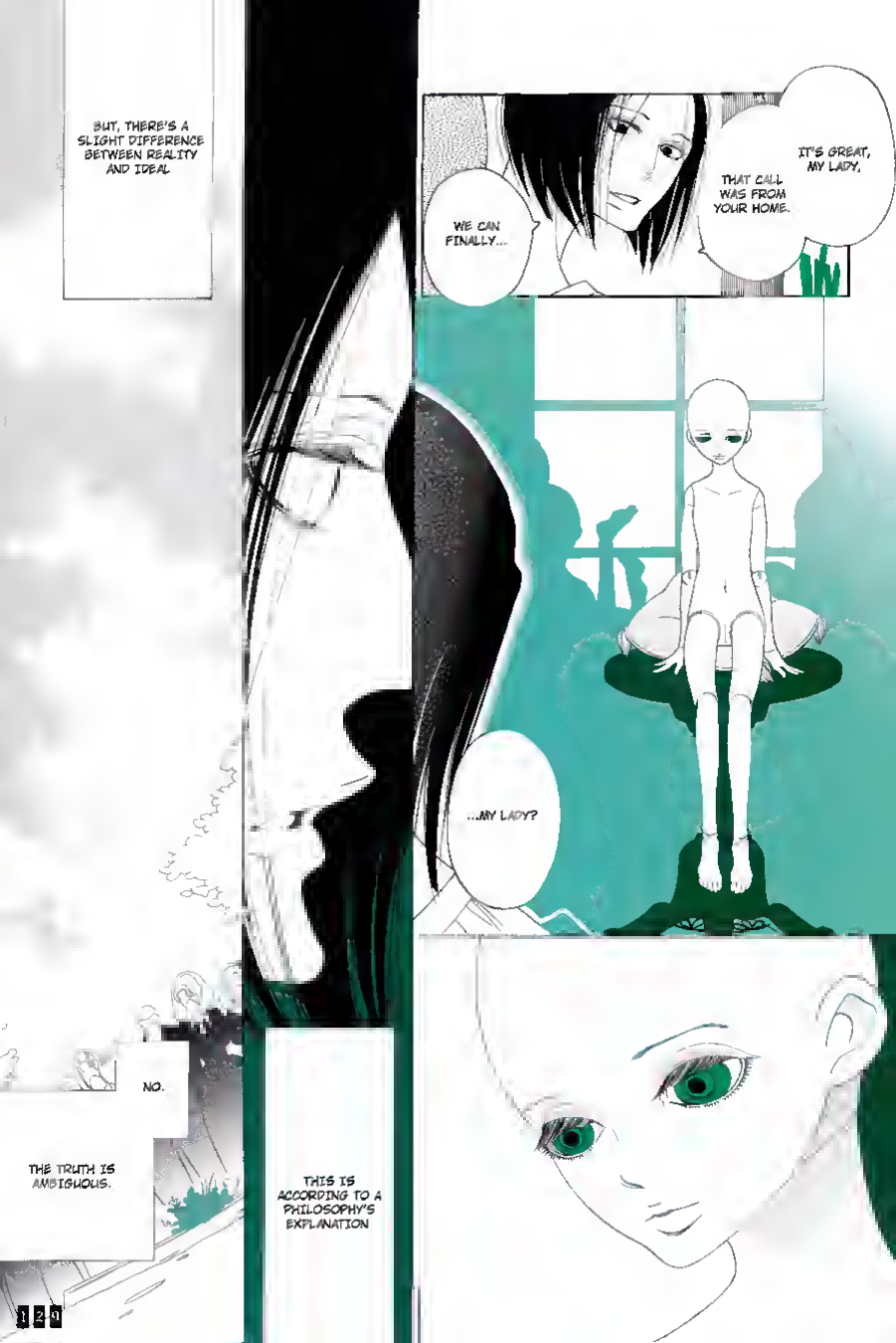
＊中村明日美子先生へのお手紙は、〒101-0021 東京都千代田区外神田1-2-12 秋葉原フィナンシャルビル (株)インデックス・コミュニケーションズ「Gothic & Lolita Bible」編集部"Vol.34 中村先生へのお手紙"係まで

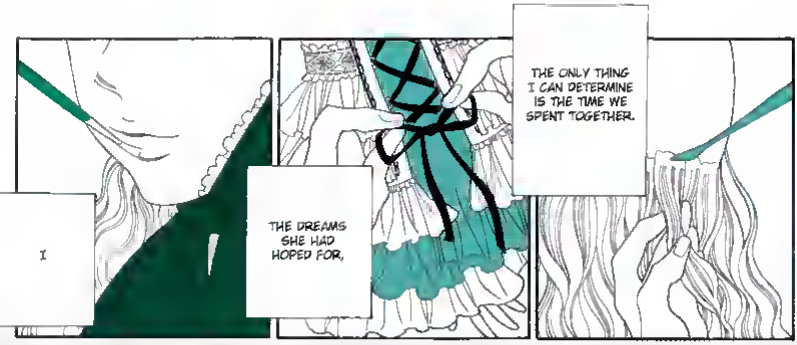

What are you saying?
I am here.
It's me.
?
WHO IS IT?
This morning we met in my bedroom.
THE NEXT DAY,
My body was weak the moment I was born.
Therefore I would often lay in bed and day dream about
escaping this unhealthy body
so I can feel the light breeze caressing my cheeks in the open sky,
I VISITED THAT GIRL'S ROOM AGAIN, BUT SHE WAS STILL IN A STATE OF SLUMBER.


SO—
FROM EARLIER ON,
YOU WERE ABLE TO MASTER THE WAY OF EXTRACTING YOUR SOUL FROM YOUR BODY?
No.
It's because my father decided to prepared a replica of my body
that I started to get anxious and lose control
to swim in the blue ocean,
and to dance in a field of flowers.
You would definitely make it very beautiful, right?
EVERY MORNING, I GO TO THAT ROOM TO PAINT.
THEN AT NIGHT, I WOULD WORK IN THE SCULPTURE ROOM.
ON THE OTHER HAND,
SHE CAN'T EVEN TALK.
THE GIRL LYING ON THE BED IS ON THE VERGE OF DEATH
IN ORDER TO CREATE THE GIRL'S APPEARANCE,


The fingers should be more thinner and longer
THE GIRL IN THE SCULPTURE ROOM IS TALKING NON-STOP.
I want to play Franz Liszt
NO
I want to play the piano.
BUT IN REALITY, IT'S LIKE THIS.
ACCORDING TO PHILOSOPHY, THERE IS A KIND OF EXPLANATION
No way!
I want to have a picnic by the seaside
RIGHT NOW IF YOUR SOUL
WHAT ABOUT SWIMMING?
to pick up sea shells
I also want to go to the seaside
TO VIEW THE SOUL AND THE FLESH SEPARATELY.
IS HERE,
THEN THE BODY ON THAT BED IS EMPTY?
THEN, WHEN THE FLESH START TO ROT,
IT IS NECESSARY TO PREPARE A NEW HOME FOR THE SOUL
The lip imprint left on the cup need to be heart-shaped
I don't know...
Ah.
The lips should be more plump
THIS KIND OF THING


DOES IT REALLY EXIST?
I want to put on the hair as soon as possible
Ah
HAHA.
HOW CAN YOU SAY SUCH RASH WORDS—
Ah
RING
RING
HELLO
click
Doll Master!
Please come quickly.
Just now, my daughter, she..
I can't wait
Ah
IF IT'S HAIR, THEN YOUR FATHER WISH TO USE YOUR ORIGINAL HAIR.
ALL WE NEED TO DO IS WAIT TIL WE CAN USE THE BODY.
It's a disgrace to have this kind of slippery bald head.


BUT, THERE'S A SLIGHT DIFFERENCE BETWEEN REALITY AND IDEAL
IT'S GREAT, MY LADY,
THAT CALL WAS FROM YOUR HOME.
WE CAN FINALLY...
...MY LADY?
NO.
THE TRUTH IS AMBIGUOUS.
THIS IS ACCORDING TO A PHILOSOPHY'S EXPLANATION


I
THE DREAMS SHE HAD HOPED FOR,
THE ONLY THING I CAN DETERMINE IS THE TIME WE SPENT TOGETHER.

MADE EVERY ONE OF THEM COME TRUE.

Fin.